



## 上海：纺织业的焦点 Shanghai: The Focus Of Textile Attention

几十年来，美国一直是驱动全球经济发展的动力。美国的经济一旦出现问题，将对全球货品及商品的流向产生巨大的影响；最佳的例子，莫过于过去18个月国际金融体系的崩溃。与此同时，中国——地球另一面的经济强国，却乘时而兴。

中国蔚为全球商品的生产厂房，其中尤以纺织品为要。中国不但成为西方纺织设备生产商的重要市场，亦渐次发展为纺织品的主要输出国。纺织业于中国经济有着重要的作用：为国人提供就业机会、满足庞大内需，以及促进国际贸易及经济方面的合作。

加入世界贸易组织后，中国与国际金融体系进一步接轨，因而亦难免遭受近期金融风暴的打击。幸而中国拥有13亿人口，内需强大，看来应能克服困境，而国内生产总值今年上半年更取得近8%的增幅。

在此局势下，上海的角色更为重要，无可置疑地是中国发展强劲的城市之一。纺织业在大上海地区举足轻重；去年，上海与ITMA Asia展更一跃成为全球纺织业的焦点。

另一个将于上海举行的重要业内活动——2009 ITMF 年度研讨会，亦将于10月23日至25日登场。2008年中国加入ITMF为会员，为表志庆，中国纺织工业协会(CNTAC)将以会员身分主持研讨会，同时广邀全球纺织企业代表莅临上海。ITMF年度研讨会向为业界视为全球纺织业内最重要的年度聚会。

《亚洲纺织世界》与姊妹刊物 **Textile World** 及 **Textiles Panamericanos**，更获选为ITMF研讨会的指定传媒伙伴，我们对此深感自豪。欢迎光临中国上海，你好！

For decades, the United States was the driving force behind the world economy. Whatever happened in the US economy had a strong influence on the global flow of goods and products. The most prominent example is the global financial landslide of the past 18 months. However, on the other side of the ocean, an economic power has started to dominate — China.

China has become a world factory in general, and for textiles in particular. For the textile machinery industry in the West, China has turned out to be a very important market, and the country has matured into an important exporter of textile products as well. The textile industry in China plays a significant role in providing employment, meeting huge domestic demand, and promoting trade and economic cooperation.

Following its accession to the World Trade Organization, China has become even more linked with the global financial system, and has also been hit by the recent financial problems. However, China, blessed with a domestic market of 1.3 billion people, seems to overcome the problems, reporting an increase of nearly

8 percent in gross domestic product in the first six months of this year.

In this context, Shanghai plays a vital role and is undoubtedly one of the booming power cities in China. In the greater Shanghai area, textiles play an important role. Last year, Shanghai and ITMA Asia were the center of attention for the global textile community.

Another important event is set to take place in Shanghai — the 2009 Annual Conference of the International Textile Manufacturers Federation (ITMF), to be held October 23-25. In 2008, ITMF welcomed China as a new member, and to celebrate, member association China National Textile & Apparel Council (CNTAC) will host the conference, and is inviting delegates from textile companies all over the world to Shanghai. The event is considered to be the most important annual gathering of the global textile industry.

**Textile World Asia** and its sister magazines, **Textile World** and **Textiles Panamericanos**, are proud to have been chosen as ITMF's official media partner for this conference. Welcome to China, Nihao to Shanghai.

Jürg Rupp, Executive Editor • 翟立甫，执行编辑  
jrupp@TextileWorld.com